



# PANORAMA DEL ANTIGUO TESTAMENTO

## FORMACIÓN DEL ANTIGUO TESTAMENTO

### FORMACIÓN DEL ANTIGUO TESTAMENTO

#### EL TEXTO

##### *Materiales y métodos de escritura.*

En el tiempo del Antiguo Testamento, el rollo era la forma más común de preservar las Escrituras.<sup>7</sup> Los rollos del Mar Muerto son un buen indicio de la naturaleza de los rollos antiguos y de los métodos de escritura utilizados. Fabricados de un cuero preparado cuidadosamente (**pergamino**), están formados por numerosos pedazos cosidos y alisados. El rollo de **Isaías (IQIs<sup>a</sup>)**, por ejemplo, consta de diecisiete hojas cosidas que forman un rollo de unos siete metros de largo. El escriba se tomó el trabajo de trazar líneas horizontales y perpendiculares en el pergamino, que sirvieran de guía a los renglones y las columnas (cf. **Jeremías 36:23**) y así favorecieran la prolijidad.

Sin embargo, es probable que los documentos bíblicos más antiguos hayan sido escritos sobre **papiro**, que ya se utilizaba en Egipto en el tercer milenio y se exportaba a Fenicia hacia el **1100**, si no antes. El material de estos rollos se preparaba cortando las cañas de papiro y colocando una capa de caña sobre otra en ángulo recto. La goma natural del papiro actuaba como pegamento entre las tiras cruzadas de cada sección y las distintas secciones que se unían entre sí para formar un rollo.

Los escribas utilizaban sólo el interior del rollo para escribir y las tiras horizontales les servían como guía. Aunque el **papiro Harris** mide más de treinta y cinco metros, un rollo de más de diez metros era difícil de fabricar e incómodo para manipular. Quizá se explique así en parte la extensión de algunos de los libros del Antiguo Testamento.



#### Lectura #4, Parte 4

La escritura más formal se hacía sobre papiro, pero también se utilizaban otros materiales, por lo general, para mensajes breves: tablas de madera, cera o arcilla, y fragmentos de ollas de barro rotas (**ostracas**). Como el papiro es un material perecedero resulta muy poco probable que se realicen descubrimientos significativos de rollos de papiro en Israel o el Jordán, en donde, a diferencia de Egipto, el clima es demasiado húmedo para permitir su conservación. La transición del papiro al pergamino al parecer ocurrió en los últimos siglos de la era precristiana, mientras que el uso de los códices (libros) en vez de rollos se remonta al **siglo I d.C.** La introducción de la forma de libro facilitó mucho la circulación de las Escrituras, pues por primera vez pudo reunirse a todos los escritos en un volumen manejable.

Los instrumentos usados para escribir en la antigüedad eran muy variados y dependían del sistema de escritura empleado. La grafía cuneiforme, por ejemplo, se grababa en piedra con un cincel (en el caso de documentos permanentes o públicos) o se inscribía en tablas de arcilla con un estilo. El instrumento usado habitualmente en Israel era el estilete de caña, cuya punta probablemente se afilaba con un cortaplumas, aunque **Jeremías** habla de un cincel de hierro con punta de diamante (**17:1**), que quizá se empleaba para escribir sobre materiales más duros.

La tinta que se utilizaba con los estiletes de caña se fabricaba con el hollín de las lámparas que quemaban aceite de oliva y, mucho después, con diversos polvos metálicos. La sorprendente durabilidad de la tinta no metálica se comprueba en los **rollos de Qumrán** y en las **cartas de Laquis**, de más antigua data.

#### *Unificación del texto.*

Las antiguas traducciones del Antiguo Testamento y los rollos del Mar Muerto reflejan cierto grado de libertad en la forma en que los escribas copiaron y volvieron a copiar los documentos bíblicos en la era precristiana. Tanto en la escritura **fenicia antigua** como en el alfabeto de caracteres cuadrados existen letras que por su semejanza pueden confundirse.

Es más, las evidencias demuestran que se han omitido secciones breves por **homoioteleuton** (Gr. “**terminación similar**”), pues el escriba debe de haber pasado con una mirada veloz de una frase a otra de terminación similar y omitido el texto intermedio.

Otro error común sucedía cuando el escriba repetía involuntariamente una letra, palabra o frase (**ditografía**) o suprimía la repetición de algo que aparecía repetido en el texto original (**haplografía**). El asunto se complica aún más pues parecería que en los manuscritos más antiguos no había espacios ni marcas que separaran a las palabras entre sí, de modo que el escriba debía hacer las divisiones a su criterio. Además, a medida que se introduciéndose las letras **yodh**, **waw** y **he** como signos vocálicos, **aumentaron las probabilidades de errores de ortografía.**

#### **Bibliografía:**

7. Ver **Sal. 40:7** [TM 6] **Texto Masorético**; **Jer. 36:2**ss. (la mejor descripción de los métodos de escritura); **Ez. 2:9–3:3**; **Zac. 5:1**s.